

Laite kivunlievitykseen **HeatTens (HV-F311-E)**

- Laite kivunlievitykseen. Käyttöopas.

FI

Sisällys

Ennen laitteen käyttöä	3	VAIHE 4: Valitse TENS-tila	9 vaihtoehdosta.....	22
Johdanto.....	3	VAIHE 5: Valitse tehotaso	(1 pieni - 20 suuri).....	25
Tärkeät turvallisuutta koskevat varoitimet ja varoitukset	5	Kivun hallinta ja lievittäminen	26	26
Laitteen osat.....	11	Milloin aloitan hoidon?.....	26	26
Pakkauksen sisältö.....	11	Kivun hoito varhaisessa vaiheessa	26	26
Valinnaiset lääkinälliset lisävarusteet	11	Kuinka kauan laitetta tulisi käyttää?	26	26
Painikkeet ja toiminnot	12	Milloin laitteen käyttö tulisi lopettaa?.....	26	26
Laitteen tarkastus ja akun vaihto.....	13	Puhdistus ja säilytys	27	27
VAIHE 1: Liitä verkkosovitin laitteen liitäntään	13	Puhdistus ja säilytys	27	27
VAIHE 2: Liitä verkkojohdon pistoke pistorasiaan	13	Elektrodijohdon puhdistus	27	27
Pariston kuvake	14	Laitteen puhdistus	27	27
VAIHE 3: Irrota verkkojohto, kun akku on ladattu täyteen.....	14	Milloin geelit on vaihdettava?	27	27
Käyttöohjeet.....	15	Elektrodien säilytys geelien kanssa	28	28
Kokoamisohjeet.....	15	Pääyksikön ja elektrodien säilytys geelien kanssa.....	28	28
VAIHE 1: Valmistele elektrodit.....	15	Vianmääritys	29	29
VAIHE 2: Kiinnitä geelit elektrodeihin.....	15	Tekniset tiedot	34	34
VAIHE 3: Kiinnitä elektrodit ihoon.....	16	Tärkeitä tietoja sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC)	37	37
Hoidon aloitus.....	17	Takuu	38	38
VAIHE 1: Elektrodien sijoittaminen	17			
VAIHE 2: Valitse hoito.....	20			
VAIHE 3: Valitse lämpöasetus	21			

Johdanto

Kiitos OMRON HeatTens -laitteen ostamisesta. Käyttääksesi laitetta turvallisesti lue koko käyttöopas huolellisesti läpi ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Säilytä tämä käyttöopas myöhempää käyttöä varten sopivassa paikassa tai laitteen kanssa.

Pakkauksen sisältö:

- Pääyksikkö
- 2 paria geelejä
- Elektrodijohto
- Käyttöopas
- Elektrodipidike
- Verkkovirtasovitin

TENS- ja HEAT-hoitomuotojen toimintatapa

Fysioterapeutit ovat käyttäneen lämmön (HEAT) ja TENS-hoitomuodon yhdistelmiä jo vuosikymmenien ajan. HEAT lämmittää ja rentouttaa lihaksia, mikä lievittää kipua ja parantaa verenkiertoa. TENS taas vähentää kipua kolmen vaikutustavan ansiosta:

1. Se estää kipuviestin välittymisen aivoihin.
2. Se lisää elimistön luonnollisten kivunlievittäjäaineiden, kuten endorfiinien tuotantoa.

3. Se parantaa verenkiertoa (lihasten toistuvan supistumisen ja rentoutumisen seurauksena).

Käyttötarkoitus

Lääkinnällinen tarkoitus


OMRON HeatTens on kivunlievityslaite, joka on tarkoitettu vähentämään ja lievittämään selän, käsivarsien, jalkojen, olkapäiden ja jalkaterien lihas- ja nivelkipuja, jäykkyyttä ja tunnottomuutta kohdistamalla sähköistä hermostimulaatiota iholle kipualueen lähelle. HeatTens tuottaa kipualueetta rauhoittavaa lämpöä ja vähentää kipua TENS-tekniikan avulla. Laitetta tulee käyttää aikuisten potilaiden normaalille, terveelle, kuivalle ja puhtaalle iholle. Mitä tahansa käyttötapaa voidaan käyttää turvallisesti tässä oppaassa kuvattuihin kiputiloihin ja kehon osiin. Etsi käyttötapa, joka tuntuu hyvältä ja miellyttävältä kipusi lievitykseen. Laitetta voidaan käyttää yhdessä muiden kivun hoitojen tai lääkityksen kanssa.

1970-luvulta lähtien useat terveydenhuollon ammattilaiset, kuten fysioterapeutit ja kipuasiantuntijat ovat käyttäneet laajasti TENSiin perustuvaa kivunlievitystä.

Käyttäjät

Laite on tarkoitettu aikuisille käyttäjille, jotka kykenevät ymmärtämään käyttöoppaan sisällön. Se on tarkoitettu kotikäyttöön.

Tärkeät turvallisuutta koskevat varoimet ja varoitukset

 On tärkeää, että käyttäjä lukee kaikki tämän käyttöoppaan varoitukset ja varoimenpiteet, sillä ne on tarkoitettu takaamaan käyttäjän turvallisuus, estämään loukkaantumiset ja välttämään tilanteet, jotka saattavat johtaa laitteen vahingoittumiseen.

TÄSSÄ KÄYTTÖOPPAASSA KÄYTETYT TURVALLISUUSSYMBOLIT

VAARA

Virheellinen käyttö saattaa aiheuttaa vaaran, tai johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan. Nämä ovat tilanteita, joissa laitetta ei saa käyttää.

VAROITUS

Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa vakavan tai hengenvaarallisen vamman, jos sitä ei vältetä.

HUO- MAUTUS

Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa käyttäjän tai potilaan vähäisen tai koh- tuullisen vamman, jos sitä ei vältetä, tai vahingoittaa lai- tetta tai muuta omaisuutta.

VAARA

Tätä laitetta ei saa käyttää seuraavien laitteiden kanssa:

- sydämentahdistin, implantoitu defibrillaattori tai muu implantoitu metallinen tai elektroninen laite.

Tässä tapauksessa käyttö saattaa johtaa sähköiskuun, palovammoihin, sähköisiin häiriöihin tai jopa kuolemaan.



- muu TENS-laite
- elintoimintoja ylläpitävät lääkinnälliset sähkölaitteet, kuten keinosydän tai -keuhko tai hengityskone
- sairaaloissa ja terveyskeskuksissa: samassa tilassa sijaitseva tai potilaaseen liitetty sähköinen valvontalaite (esim. sydänmonitori, EKG-hälytin), sillä tällainen laite ei välttämättä toimi oikein sähköistä stimulaatiolaitetta käytettäessä
- sairaaloissa ja terveyskeskuksissa: potilaaseen samanaikaisesti liitetty korkeataajuuksinen sähkökirurginen laite, sillä tällaista laitetta käytettäessä stimulaattorin elektrodit saattavat aiheuttaa palovammoja ja stimulaattori saattaa vahingoittaa

- sairaaloissa ja terveyskeskuksissa: käyttö lähellä (esim. 1 m:n etäisyydellä) lääkinnällistä lyhytaalto- tai mikroaaltohoitolaitetta, sillä tällainen sähkölaite saattaa aiheuttaa epävakausta stimulaattorin toimintaan.






Keskustele terveydenhuollon ammattilaisen kanssa ennen laitteen käyttöä seuraavissa tilanteissa.



- ⚠ Laitte saattaa aiheuttaa hengenvaarallisia rytmihäiriöitä herkille henkilöille.
Jos sinulle on viimeaikoina suoritettu kirurginen toimenpide, stimulaatio saattaa haitata paranemisprosessia.
- ⚠ Jos saat kivun hoitoon lääkitystä tai fysioterapiaa.
- ⚠ Jos sinulla on diagnosoitu tai epäillään olevan sydänsairaus tai epilepsia.

Älä käytä seuraaville henkilöille

- ⚠ Raskaana olevat naiset eivät saa käyttää laitetta.
- ⚠ Alle 15-vuotiaat lapset eivät saa käyttää laitetta, koska sen käyttöä ei ole arvioitu lasten hoidossa.
- ⚠ Laitte on pidettävä poissa pienten lasten ulottuvilta. Elektrodijohto saattaa kuristaa lasta ja lapsi saattaa nielaista laitteen sisältämiä pieniä osia.
- ⚠ Laitetta eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät kykene ilmaisemaan mielipiteitään tai tahtoaan.
- ⚠ Laitetta eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät itse kykene käyttämään sitä.
- ⚠ Laitetta on käytettävä varovasti, jos käyttäjällä on taipumusta verenvuotoihin esimerkiksi vamman tai murtuman yhteydessä.

⚠ ELEKTRODEJA EI KOSKAAN SAA ASETTAA SEURAAVILLE KEHON ALUEILLE:

	Elektrodeja ei saa asettaa pään tai suun alueelle tai muualle kasvoihin.
	Elektrodeja ei saa asettaa niskan tai kaulan alueelle, sillä seurauksena saattaa olla voimakkaita lihaskouristuksia, jotka voivat aiheuttaa hengitysteiden sulkeutumisen tai hengitysvaikeuksia tai haitata sydämen rytmiiä tai verenpainetta.
	Elektrodeja ei saa asettaa lähellä sydäntä tai sukuelimiä.
	Elektrodeja ei saa asettaa samanaikaisesti rintakehän molemmille puolille (kylkiin tai eteen ja taakse) eikä rintakehän poikki, sillä sähkövirran käyttö saattaa aiheuttaa rytmihäiriöitä, jotka voivat johtaa kuolemaan.
	

	Elektrodeja ei saa asettaa samanaikaisesti molempiin sääriin, sillä seurauksena saattaa olla häiriöitä sydämen toiminnassa.
	Elektrodeja ei saa asettaa samanaikaisesti molempiin jalkapohjiin, sillä seurauksena saattaa olla häiriöitä sydämen toiminnassa.

Avohaavat, ihottuma tai turvonneet, punaiset, infektoituneet tai tulehtuneet alueet, tai ihotulehdukset (kuten suonikohjut, laskimotulehdus, laskimontukkotulehdus ja verisuonitukos), tai pahanlaatuiset vammat tai niiden lähialueet, tai ihoalueet, joissa ei ole normaalia tuntoa.

Älä käytä tätä laitetta seuraavien toimien aikana

- ⚠ kylvyssä tai suihkussa
- ⚠ nukkuessa
- ⚠ ajaessa, koneiden käytön aikana tai muun sellaisen toiminnan aikana, jossa sähköinen stimulaatio saattaa aiheuttaa loukkaantumisriskin
- ⚠ liikunnan tai muun hikoilua aiheuttavan toiminnan aikana.

FI

Laitteen käytön aikana huomioitavat varoitukset

- ⚠ Tätä laitetta ei saa käyttää lämmityslaitteiden tai -elementtien päällä tai lähellä.
- ⚠ Tätä laitetta ei saa käyttää peiton tai huovan alla.
- ⚠ Lämpöä ei saa kohdistaa lihakseen tai niveleen, jossa on turvotusta tai ödeemaa, sillä se voi pahentaa kipua tai oireita.
- ⚠ Laitetta ei saa käyttää herkille ihoalueille tai alueille, joissa on heikko verenkierto.
- ⚠ Lämpötoimintoa eivät saa käyttää potilaat, joiden lämpötilatunto ei toimi.
- ⚠ Iäkkäiden käyttäjien on käytettävä laitetta varoen ihon lisääntyneen herkkyyden vuoksi.
- ⚠ Jos laite tuntuu liian kuumalta, sen käyttö on lopetettava välittömästi.
- ⚠ Elektrodijohtoa ei saa liittää mihinkään muuhun kuin HeatTens-laitteeseen.
- ⚠ Tätä laitetta ei saa muokata.
- ⚠ Tämän laitteen kanssa saa käyttää vain OMRONin toimittamaa verkkovirtasovitinta, johtoa ja lisävarusteita.

- ⚠ Laitteen käyttö on lopetettava, jos kipu ei hellitä, muuttuu krooniseksi tai voimakkaaksi tai jatkuu kauemmin kuin viisi päivää.
- ⚠ Kipu on elimistön varoitus siitä, että jokin on vialla.
- ⚠ Laitteen käyttö on lopetettava, jos se aiheuttaa haittavaikutuksia.

Elektrodeja koskevat varoitukset

- ⚠ Elektrodien kiinnityspaikan ihon on aina oltava normaalissa kunnossa, ehjä, puhdas ja terve.
- ⚠ Jos iholla esiintyy ärsytystä tai punoitusta hoidon jälkeen, stimulaatiota ei saa jatkaa samalle ihoalueelle.
- ⚠ Elektrodien kanssa saa käyttää vain OMRONin toimittamia geelejä.
- ⚠ Elektrodit ja geelit eivät saa joutua kosketuksiin minkään nesteiden kanssa hoidon aikana.
- ⚠ Jos johto ja elektrodit ovat rikki tai vahingoittuneet, vaihda ne.

Elektrodeja koskevat varoitoimenpiteet

- ⚠ Elektrodeja ei saa siirtää toiseen paikkaan, kun laitteen ollessa käynnissä.
- ⚠ Käyttäjän on varmistettava, että laitteen osat on liitetty kunnolla ja että elektrodit on kiinnitetty hoidettavaan kehon osaan, sillä muuten hoito ei välttämättä tehoa.
- ⚠ Elektrodit eivät saa koskettaa metalliesineitä, kuten vyön solkea, kaulakorua tai muita vaatteiden alla olevia metalliosia.
- ⚠ Elektrodeja ei saa antaa muiden käyttöön. Se saattaa johtaa ihoärsytykseen tai tulehdukseen. Elektrodit on tarkoitettu yhden henkilön käytettäväksi.
- ⚠ Elektrodeja ei saa jättää iholle hoidon jälkeen.
- ⚠ Elektrodeja ei saa taivuttaa tai taittaa, sillä geelit saattavat vahingoittua, jolloin ne eivät ehkä kiinnity tai toimi kunnolla.
- ⚠ Elektrodit saa asettaa vain iholle tai laitteen mukana toimitettuun muoviseen elektronipidikkeeseen niiden tarrapintojen vahingoittumisen välttämiseksi.

- ⚠ Elektrodit on aina kiinnitettävä ihoon puhdainta oppaan kuvien mukaan (katso sivuja 17–19, ”Elektrodien sijoittaminen”).
- ⚠ Elektrodeihin tai iholle ei saa levittää voiteita tai liuottimia, sillä ne häiritsevät elektrodien toimintaa.
- ⚠ Elektrodit eivät toimi kunnolla ilman geelejä, ja niitä on aina käytettävä yhdessä laitteen turvallisuuden ja tehon varmistamiseksi.

Varoitus laitetta käytettäessä

Pääyksikkö

- ⚠ Kuukautisvuodon aikana stimulaatiota on käytettävä varoen kohdun alueelle.
- ⚠ Laitteen käyttö on lopetettava välittömästi, jos se ei toimi kunnolla tai hoito tuntuu epämiellyttävältä.
- ⚠ Laitetta ei saa käyttää mihinkään muuhun kuin sen alkuperäiseen käyttötarkoitukseen.
- ⚠ Laitetta ei saa säilyttää tai käyttää kosteassa tilassa, kuten kylpyhuoneessa. Se vahingoittaa laitetta.
- ⚠ Laitetta ei saa käyttää tilassa, jossa ei ole asianmukaista valaistusta. Et välttämättä onnistu käyttämään laitetta oikein.

- ⚠ Laitetta käytettäessä on varmistettava, että noin 30 cm:n säteellä siitä ei ole matkapuhelimia tai muita laitteita, jotka muodostavat sähkömagneettisen kentän. Muutoin laitteen toiminta voi häiriintyä.

Johto

- ⚠ Johdon liitintä ei saa liittää muualle kuin laitteen liitäntään.
- ⚠ Johtoa ei saa vetää hoidon aikana. Älä taivuta tai vedä johdon päätä.
- ⚠ Johdon liitin on irrotettava laitteen liitännästä tarttumalla liittimeen.

Yleiset varoimenpiteet

- ⚠ Sähköisen stimulaation pitkäaikaisia vaikutuksia ei tunneta.
- ⚠ TENS-laite ei tehoa kiputilan alkuperäiseen aiheuttajaan, kuten päänsärkyyn.
- ⚠ TENS ei korvaa kipulääkitystä eikä muita kivunhallintaan tarkoitettuja hoitoja.
- ⚠ TENS on oireenmukainen hoitomuoto. Se vähentää kiputuntemusta, joka muutoin toimisi elimistön suojaimekanismina.

Mahdolliset haittavaikutukset

- ⚠ Samaa aluetta ei saa hoitaa laitteella pitkää aikaa (enintään 30 minuuttia kerrallaan enintään 3 kertaa vuorokaudessa). Hoidettava alueen lihakset voivat väsyä ja kipeytyä.

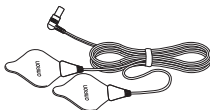
Laitteen osat

Pakkauksen sisältö

Pääyksikkö



Elektrodijohto



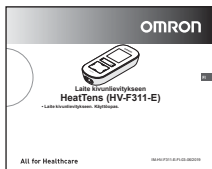
Elektrodin pidike



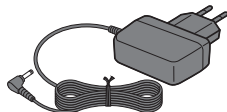
Geelit (2 paria)



Käyttöopas



Verkkovirtasovitin
(HHP-CM11)



Valinnaiset lääkinälliset lisävarusteet

Tuotteen kuvaus	Malli
Geelit (Sisältö: 4 paria)	HV-PAD-3E

Painikkeet ja toiminnot

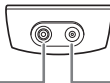
Virta-painike
Kytke laitteen virran päälle painamalla kerran ja katkaise virran painamalla toisen kerran.

Nuolipainikkeet

Valitse asetukset tarpeen mukaan.

Lisää TENS-tehoa tai lämpöä painamalla ylänuolipainiketta ▲ tai ► oikeaa nuolipainiketta. Vähennä TENS-tehoa tai lämpöä painamalla alannuolipainiketta ▼ tai ◀ vasenta nuolipainiketta.

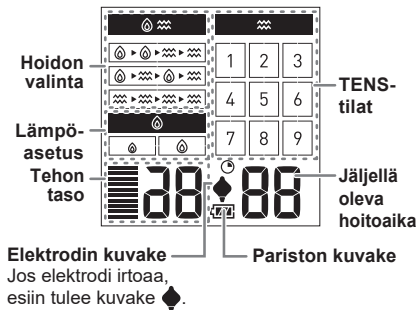
Elektrodijohdon liitäntä



SET/START-painike
Vahvista hoidon, lämmön ja tilan valinta ja/tai aloita hoito.

Punainen valo
Punainen valo palaa, kun lämpötoiminto on aktiivinen.

Verkkovirtasovittimen liitäntä



Laitteen tarkastus ja akun vaihto

Tarkista seuraavat ennen käyttöä:

1. Johto ei ole rikki.
2. Geelit eivät ole vahingoittuneet.
3. Johdon ja elektrodin välinen liitäntä ei ole vahingoittunut.
4. Laite on ehjä.

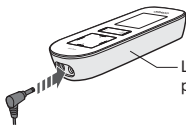
Ennen ensimmäistä käyttöä:

Suositus on, että akku ladataan täyteen (100 %). Tyhjän akun täyteen varaukseen kuluu noin viisi tuntia.

Kun akku on ladattu täyteen, laitetta voi käyttää keskimäärin neljä kertaa 30 minuutin ajan.

Huomautus: Akku on ladattava uudelleen, jos laitetta ei ole käytetty yli kolmeen kuukauteen.

VAIHE 1: Liitä verkkosovitin laitteen liitäntään



Ladattava akku on pääyksikön sisällä.


VAIHE 2: Liitä verkkojohdon pistoke pistorasiaan



- Akun latauksen aikana akun merkkivalo vilkkuu laitteen näytössä.





Lataus käynnissä



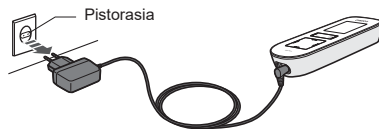
- Kun akku on ladattu täyteen, akkukuvake näkyy näytössä hetken ja sammuu sen jälkeen. Jos haluat nähdä, onko akku ladattu täyteen, paina virtapainiketta .

Pariston kuvake

Huomautus: Pääyksikkö ei toimi akun latauksen aikana.

Näyttö	Merkitys
	Akku on ladattu täyteen.
	Akun varaus on tyhjentynyt puoleen.
	Akun varaus on lähes lopussa.
	Akun varaus on lopussa.

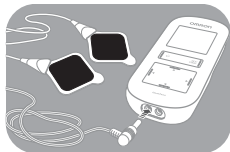
VAIHE 3: Irrota verkkojohto, kun akku on ladattu täyteen



Kokoamisohjeet

VAIHE 1: Valmistele elektrodit

Liitä liitin pääyksikön alareunan vasempaan liitäntään.



Huomautus: Älä kytke laitteeseen virtaa, ennen kuin olet kiinnittänyt elektrodit ihoon.

VAIHE 2: Kiinnitä geelit elektrodeihin

- Irrota geeli suljetusta muovipakkauksesta.

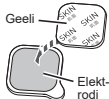
Huomautus: Geelin kummallakin puolella on suojakalvo. Toisessa suojakalvossa ei lue mitään ja geelin toisessa pinnassa lukee SKIN (IHO).

- Irrota tekstitön suojakalvo.

Tekstittömän puolen suojakalvo



- Kiinnitä geelit elektrodien takapintaan.



Huomautus: Varmista, että geeli asettuu elektrodin takapintaan tasaisesti ja tukevasti ilman kuplia, taipumista tai puuttuvia palasia.

- Geelin pinnassa pitäisi näkyä teksti SKIN (IHO). Irrota tämän puolen suojakalvo ja kiinnitä elektrodit ihoon.

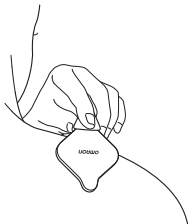


VAIHE 3: Kiinnitä elektrodit ihoon

Puhdista ja kuivaa hoidettava ihoalue.

Varmista, että siinä ei ole voiteita, öljyä tai hikeä.

Varmista myös, että elektроди tarttuu ihoon.



Huomautus: Lisätietoja elektrodien sijoittamisesta on seuraavassa luvussa.

Parhaan hoitotuloksen saavuttamiseksi:

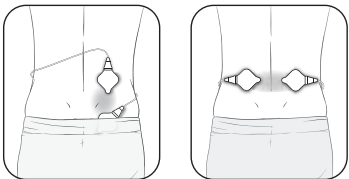
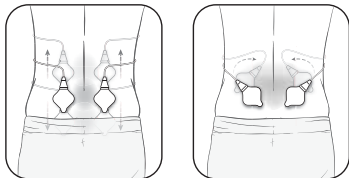
- ⚠ **Älä aseta elektroleja suoraan kipualueelle vaan sen jommallekummalle puolelle.**
- ⚠ **Aseta elektrodit vähintään 2,5 cm:n etäisyydelle toisistaan.**
- ⚠ **Varmista hoidon tehokkuus käyttämällä aina kahta elektrodia.**
- ⚠ **Älä aseta elektroleja limittäin tai päällekkäin.**

Huomautus: Irrota verkkovirtasovitin laitteen käytön ajaksi.

Hoidon aloitus

VAIHE 1: Elektrodien sijoittaminen

Puhdista ja kuivaa hoidettava ihoalue.
Varmista, että siinä ei ole voiteita,
öljyä tai hikeä.



ALASELKÄ

Kiinnitä molemmat elektrodit alaselkään
kipualueen mukaan.
Hoito tehoaa parhaiten, kun elektrodit sijoite-
taan selkälihakseen eikä selkärangan kohdalle.



ALASELKÄ

Kiinnitä toinen
elektrodi kipualueen
yläpuolelle ja toinen
alapuolelle samalle
puolelle kehoa.



NIVEL

(KYYNÄRPÄÄ)

Kiinnitä elektrodit
kipeään nivelen
molemmille puolille.



KÄSIVARSI

Kiinnitä elektrodit
kipualueen
molemmille puolille.

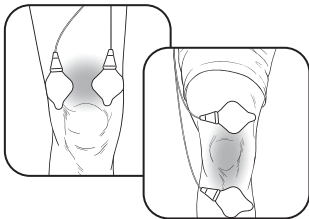


JALKA

(LONKKA JA REISI)

Kiinnitä elektrodit
kipualueen
molemmille puolille.

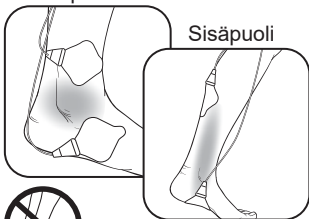
VAIHE 1: Elektrodien sijoittaminen



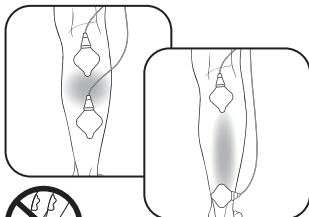
**NIVEL
(POLVI)**

Kiinnitä joko molemmat elektrodit polven yläpuolelle, tai yksi kipeään polven yläpuolelle ja yksi alapuolelle.

Ulkopuoli



Sisäpuoli



**JALKA
(POHJE)**

Kiinnitä molemmat elektrodit kipeään pohkeeseen.

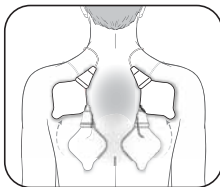
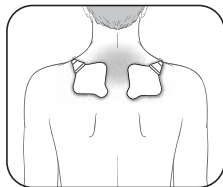
⚠ **Elektrodeja ei pitäisi kiinnittää samanaikaisesti molempien jalkojen pohkeisiin.**

JALKATERÄ (NILKKA)

Kun kipualue on nilkan/jalan ulkosyrjällä, kiinnitä elektrodit kuvan mukaan. Elektrodien sijoittaminen, kun kipukohta on nilkan/jalan sisäsyrjällä (oikea kuva).

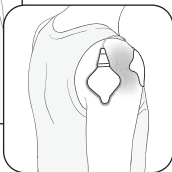
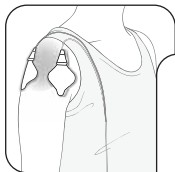
⚠ **Elektrodeja ei saa asettaa molempiin jalkapohjiin samanaikaisesti.**

VAIHE 1: Elektrodien sijoittaminen



OLKAPÄÄ

Kiinnitä molemmat elektrodit olkapäähän kipualueen mukaan.






OLKAPÄÄ

Kiinnitä toinen elektrodi olkapään eteen ja toinen taakse.



⚠ Älä käytä sydämen lähellä, molemmilla puolilla rintakehää, tai rintakehän poikki, koska sähkövirran käyttö saattaa aiheuttaa rytmihäiriöitä, jotka saattavat johtaa kuolemaan.

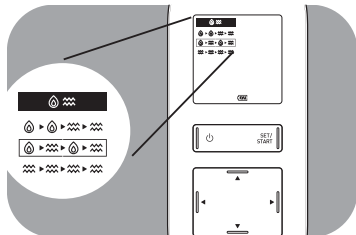
VAIHE 2: Valitse hoito

Kytke laitteeseen virta painamalla virtapainiketta . Valitse yksi kolmesta hoidosta ylä- ja alanuolipainikkeilla  . Vahvista sitten hoidon valinta painamalla SET/START-painiketta.

Huomautus: Kaikki hoidot päättyvät automaattisesti 30 minuutin kuluttua.

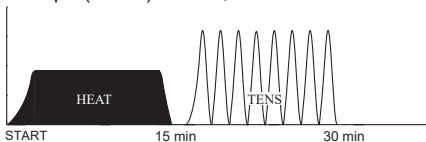
Jos haluat vaihtaa hoitoa, katkaise pääyksikön virta ja kytke se sitten uudelleen.

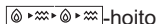
Kolme hoitovaihtoehtoa



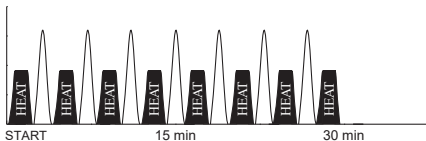
-hoito


-Lämpö (HEAT) 15 min, TENS 15 min



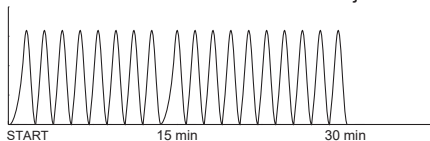
-hoito

-Lyhyitä jaksoja vuorotellen 30 minuutin ajan:
HEAT/TENS/HEAT/TENS







-hoito

-Vain sähköstimulaatio 30 minuutin ajan

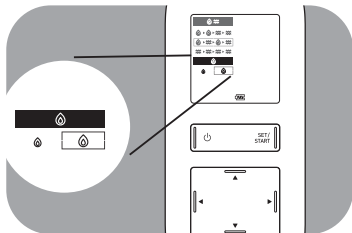




VAIHE 3: Valitse lämpöasetus

Valitse lämmöksi  (alhainen) tai  (korkea) vasemmalla ja oikealla nuolipainikkeilla  . Vahvista lämmön valinta painamalla SET/START-painiketta.


Huomautus: Lämpöasetus vaikuttaa vain









   - ja   -hoitoon.

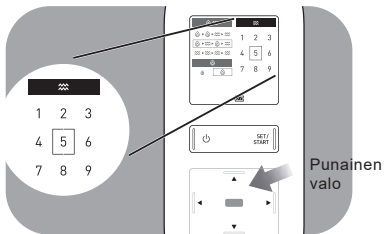


Huomautus: Lämpö  (alhainen): 42 °C
Lämpö  (korkea): 43 °C
 Käyttäjän kokema lämpötila saattaa vaihdella esimerkiksi ihon kunnon, käyttäjän iän ja kivun sijainnin mukaan.

VAIHE 4: Valitse TENS-tila 9 vaihtoehdosta

Valitse  (TENS-tila) neljällä nuolipainikkeella. Vahvista sitten TENS-tilan valinta painamalla SET/START-painiketta.

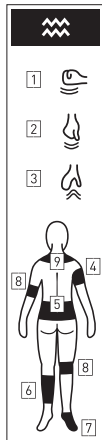
Huomautus:     - ja     -hoidot alkavat HEAT-vaiheella. Punainen valo palaa, kun lämpötoiminto on aktiivinen.



Sopivan TENS-tilan valinta

Mitä tahansa käyttötappaa voidaan käyttää tässä oppaassa kuvattuihin kiputiloihin ja kehon osiin. Valitse tila, joka tuntuu miellyttävältä kivun suhteen.

Huomautus: Laitteen sivulla on yksinkertainen ohje tilan valintaan.



VAIHE 4: Valitse TENS-tila 9 vaihtoehdosta



Hoidon käyttötarkoitus	Mahdolliset vaivat	Tunne
Tila 1: naputtelu	Jäykkyys, arkuus, kireä tunne	Sarja hitaita naputteluja
Tila 2: hieronta rystysillä	Jäykkyys, arka tai kipeä, lihaksissa kyhmyjä, kireä tunne	Sarja kohtalaisen nopeita syketuntemuksia, jotka imitoivat hierontaa.
Tila 3: hieronta kämmenillä ja sormilla	Jäykkyys, arka tai kipeä, lihaksissa kyhmyjä, kireä tunne	Sarja nopeita syketuntemuksia, jotka imitoivat hierontaa käsin.
Tila 4: käsivarsi	Turvotus, jäykkyys, arka tai kipeä, lihas- tai hermokipu	Sarja hitaista ja kohtalaisen nopeisiin naputteluja, kihelmöinti- ja syketuntemuksia

VAIHE 4: Valitse TENS-tila 9 vaihtoehdosta



Hoidon käyt-tötarkoitus	Mahdolliset vaivat	Tunne
Tila 5: alaselkä	Jäykkyys, arkuus, lihaskouristus, hermokipu	Sarja nopeista hitaisiin kihelmöintituntemuksia, minkä jälkeen naputteluja Suuremmalla teholla saatat tuntea vaivausta tai hierontaa muistuttavia tuntemuksia.
Tila 6: jalka	Turvotus, väsymys, jäykkyys, lihas- tai hermokipu	Sarja kevyistä kohtalaisen voimakkaisiin naputtelu- ja hierontatuntemuksia
Tila 7: jalkaterä	Turvotus, väsymys, viluinen olo, arka tai kipeä	Sarja hitaita naputteluja ja syketuntemuksia
Tila 8: nivel	Turvotus, väsymys, arka tai kipeä	Sarja kohtalaisista nopeisiin naputteluja ja syketuntemuksia
Tila 9: olkapää	Jäykkyys, arka tai kipeä, kireä tunne	Sarja hitaista nopeisiin naputteluja, syke-, vaivaus- ja hieronnan kaltaisia tuntemuksia

VAIHE 5: Valitse tehotaso (1 pieni - 20 suuri)

Aloita pienestä tehosta painamalla SET/START-painiketta ja lisää tehoa hitaasti painamalla ylänuolipainiketta ▲. Tunnet kevyen sykkeen.

Kun pääyksikössä on käytössä TENS-stimulaatio, voit valita haluamasi tehotason.

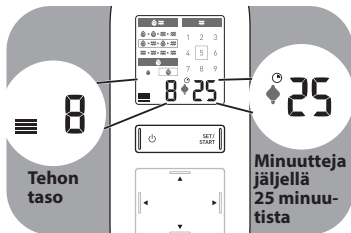
Kuinka valitsen sopivan tehotason kipuni hoitoon?

Valitse haluamasi tehotaso ylä- ja alanuolipainikkeilla ▲ ▼. Jos stimulaatio ei ole tarpeeksi voimakasta, lisää sitä painamalla ylänuolipainiketta ▲. Jos stimulaatio tuntuu epämuksulta, vähennä sitä painamalla alanuolipainiketta ▼ tai kokeile jotain muuta TENS-tilaa.

Hoidon kesto

Laite toimii 30 minuutin ajan ja sammuu sitten automaattisesti. Suositeltu hoitoaika on enintään 30 minuuttia kerrallaan enintään kolme kertaa vuorokaudessa.

Jäljellä oleva aika näkyy minuuotteina näytössä.



Kivun hallinta ja lievittäminen

Milloin aloitan hoidon?

Heti, kun alat tuntea kipua. Aloita yhdestä käyttökerrasta (laite sammuu automaattisesti 30 minuutin kuluttua). Katkaise laitteen virta poistamatta elektrodeja iholta.

Kivun hoito varhaisessa vaiheessa

Kivun hoito kannattaa aloittaa varhaisessa vaiheessa, sillä tämä saattaa estää kipua pahenemasta tai muuttumasta krooniseksi. Kipu on hyvä saada hallintaan nopeasti, jotta se ei pääsisi yltymään voimakkaaksi ja rajoittaisi päivittäisiä toimia.

Kuinka kauan laitetta tulisi käyttää?

Aloita yhdellä 30 minuutin hoidolla. Sammuta aina laitteen virta poistamatta elektrodeja iholta. Seuraa tilasi muutoksia arvioimalla kivun voimakkuus ennen ja jälkeen hoitoa käyttämällä asteikkoa 1 (heikko) – 10 (voimakas). Lopeta hoitosessio, jos kipu on helpottanut tai loppunut.

⚠️ Lue varotoimenpiteet sivulta 10.

Pitkäaikainen hoito ja voimakas stimulaatio saattavat väsyttää lihaksia ja aiheuttaa haittavaikutuksia.

Milloin laitteen käyttö tulisi lopettaa?

1. Jos koet haittavaikutuksia (ihoärsytystä, punaisuutta, palovammoja, päänsärkyä, tai muita kipuja, tai mitään muuta epätavallista epämukavuutta).
2. Jos kipusi ei hellitä, tai jos se muuttuu voimakkaaksi ja krooniseksi, tai jatkuu yli viisi päivää.

Pidä mielessä, että laite ei paranna kiputilan alkuperäistä aiheuttajaa vaan tarjoaa väliaikaista helpotusta ja kivun lievitystä parantaen elämänlaatua ja helpottaen päivittäisten toimien tekemistä.

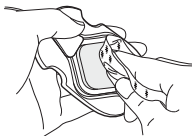
Puhdistus ja säilytys

Elektrodit ja pääyksikön voi puhdistaa.

Huomaus: geelityynyjä ei voi puhdistaa.

Elektrodijohdon puhdistus

1. Irrota ja hävitä geeli ennen elektrodin puhdistusta.
2. Pyyhi lika elektrodin pinnasta pehmeällä liinalla, jota on hieman kostutettu vedellä tai neutraalilla puhdistusaineella.
3. Älä pese johtoa tai elektrodeja juoksevilla vedellä.



4. Anna elektrodien kuivua, ennen kuin kiinnität niihin uudet geelit. Älä käytä vanhoja geelejä.

Laitteen puhdistus

1. Katkaise laitteen virta ja irrota elektrodijohto.
2. Puhdista rievulla, jota on kostutettu hieman vedellä tai miedolla, neutraalilla puhdistusaineella ja pyyhi kevyesti.
 - Älä käytä puhdistuksessa kemikaaleja (esim. ohentimia tai bentseeniä).
 - Varo, että laitteen sisään ei pääse nestettä.

Milloin geelit on vaihdettava?

Geelit on vaihdettava, jos geeli ei enää tartu kunnolla ihoon tai jos yli 25 % geelipinnasta ei ole kosketuksissa ihoon.

Geelit ovat vaihdettavia osia ja niitä voi ostaa lisää.

Huomaus: Katso lisätietoja sivulta 11.

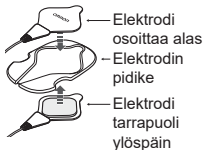
Elektrodien säilytys geelien kanssa

1. Katkaise laitteen virta ja irrota johto laitteen alareunan liitännästä.



Huomautus: Muutoin johto voi vahingoittua.

2. Irrota elektrodit iholta.
3. Aseta elektrodit elektrodipidikkeeseen niin, että pidikkeen kummallekin puolelle tulee yksi elektrodi tarrapuolta pidikettä kohden.
4. Kiedo elektrodijohto elektrodipidikkeen ympärille.



Pääyksikön ja elektrodien säilytys geelien kanssa



Säilytyslämpötila:

0...+40 °C / 30–80 % suhteellinen kosteus

Lisätietoja laitteen hävittämisestä on kohdassa ”Tuotteen hävitysohjeet” sivulla 37.



Vianmääritys

Jos laitteen käytössä esiintyy ongelmia, tarkista ensin, ettei sen lähistöllä 30 cm:n säteellä ole muita sähkölaitteita. Jos ongelma ei korjaannu, katso lisätietoja seuraavasta taulukosta.

Jos tämä tapahtuu...	Mahdolliset syyt...	Kokeile tätä ratkaisua...
Laitteen teho ei tunnu. Teho on erittäin heikko.	Käytätkö vain yhtä elektrodia?	Aseta toinen elektrodi ihollesi. Hoito onnistuu vain, kun molempia elektrodeja käytetään.
	Oletko irrotanut läpinäkyvän suojakalvon geeleistä?	Irrota suojakalvo geelien tarrapinnasta.
	Onko elektrodit asetettu osittain tai kokonaan päällekkäin?	Tarkista elektrodien asettelu. Katso kohtaa "Elektrodien sijoittaminen".
	Onko johto kiinnitetty oikein laitteeseen?	Liitä johdon liitin oikein pääyksikön alareunassa olevaan liitäntään.
	Onko tehon asetus liian matala?	Paina ylänuolipainiketta ▲.
	Onko geeli vahingoittunut?	Vaihda geeli.
	Akussa ei ehkä ole riittävästi varausta.	Lataa akku täyteen.
Iho muuttuu punaiseksi tai tuntuu ärsyntyneeltä.	Onko geeli liikaista?	Vaihda geeli.
	Hoitoaika voi olla liian pitkä.	Käytä alle 30 minuutin ajan.
	Onko kaksi elektrodia kiinnitetty kehoon oikein?	Katso kohtaa "Elektrodien sijoittaminen" ja kiinnitä elektrodit ihoon oikein.
	Onko geelin pinta kulunut?	Vaihda molemmat geelit samalla kertaa.




FI

Vianmääritys

Jos tämä tapahtuu...	Mahdolliset syyt...	Kokeile tätä ratkaisua...
Näyttö ei toimi.	Akun varaus saattaa olla lopussa.	Lataa akku täyteen.
	Onko akku ladattu kunnolla?	Varmista, että verkkovirtasovitin on liitetty laitteeseen kunnolla. Tarkista, onko verkkovirtasovitin liitetty virtalähteeseen.
Laite lakkaa toimimasta käytön aikana.	Akun varaus saattaa olla vähissä.	Lataa akku täyteen.
	Elektrodijohto saattaa olla vioittunut.	Katso lisätietoja takuuehdoista.
	Käytäväkö vain yhtä elektrodia? Esiin tulee elektrodikuvake  .	Aseta toinen elektrodi ihollesi. Hoito onnistuu vain, kun molempia elektrodeja käytetään.
Pariston kuvake esittää tyhjää tai lähes tyhjää. 	Akun varaus on lopussa tai lähes lopussa.	Lataa akku täyteen.

Jos tämä tapahtuu...	Mahdolliset syyt...	Kokeile tätä ratkaisua...
Geeli ei tartu ihoon.	Oletko irrotanut läpinäkyvän suojakalvon geeleistä?	Irrota suojakalvo geelien tarrapinnasta.
	Onko elektrodi märkä? Onko iho liian märkä?	Anna ilman kuivattaa elektrodit. Tai kuivaa ihosi.
	Onko iholla voiteita, öljyä tai hikeä?	Puhdista ja kuivaa iho.
	Geeli saattaa olla vahingoittunut.	Vaihda geeli.
	Onko iholla liikaa karvoitusta?	Ajele ihokarvat alueelta, jolle haluat kiinnittää elektrodit.
	Onko elektrodeja säilytetty liian kuumassa tai kosteassa tilassa tai suorassa auringonvalossa?	Vaihda molemmat geelit.
Pääyksikkö tai verkkovirtasovitin tuntuu epätavallisen kuumalta akun vaihdon yhteydessä.	Pääyksikkö tai verkkovirtasovitin saattaa olla vioittunut.	Irrota verkkovirtasovitin pistorasiasta ja johto pääyksikön liitännästä välittömästi. Katso lisätietoja takuuehdoista.

Jos tämä tapahtuu...	Mahdolliset syyt...	Kokeile tätä ratkaisua...
Esiin tulee kuvake  .	Vain yksi elektrodi on kiinnitetty, tai molempia elektrodeja ei ole kiinnitetty.	Kiinnitä irronneet elektrodit uudestaan tiukasti ihoon.
	Onko läpinäkyvä suojakalvo irrotettu geelistä?	Irrota suojakalvo geelien tarrapinnasta.
	Onko johto kiinnitetty oikein pääyksikköön?	Liitä johdon pistoke oikein pääyksikön pohjassa olevaan liitäntään.
	Onko geelin tarrapinta likainen tai kuiva?	Vaihda geelit.
Elektrodit eivät lämpene. Nuolialueen     punainen valo ei pala.	Onko johto kiinnitetty oikein laitteeseen?	Varmista, että johto on liitetty oikein.
	Elektrodijohto saattavat olla vioittunut.	Katso lisätietoja takuuehdoista.
Elektrodit ja geelit ovat liian kuumia iholle ja niistä lähtee palaneen hajua.	Elektrodit ja geelit saattavat olla vioittuneita tai taipuneita tai elektrodijohdossa voi olla oikosulku.	Lopeta laitteen käyttö välittömästi ja katso lisätietoja takuuehdoista.
 Esiin tulee koodi E1.	Onko johto kiinnitetty oikein laitteeseen?	Varmista, että johto on liitetty oikein. Jos virhekoodi ei häviä, johto saattaa olla vioittunut. Katso lisätietoja takuuehdoista.

Jos tämä tapahtuu...	Mahdolliset syyt...	Kokeile tätä ratkaisua...
 Esiin tulee koodi E2.	Elektrodijohdossa saattaa olla oikosulku.	Lopeta laitteen käyttö välittömästi ja katso lisätietoja takuuehdoista.
 Esiin tulee koodi E3.	Koodi ilmoittaa laitevirheestä.	Pääyksikkö saattaa olla vioittunut. Lopeta laitteen käyttö välittömästi ja katso lisätietoja takuuehdoista.
 Esiin tulee koodi E4.	Laitetta on käytetty ilmoitettuja käyttölämpötiloja kuumemmassa tai kylmemmässä tilassa.	Jätä laite käyttölämpötilaan +10...+40 °C joksikin aikaa ennen käyttöä.
Laitteen käyttöaika on lyhyt tai se ei toimi, vaikka akku on ladattu täyteen.	Syynä saattaa olla ladattavan akun käyttöiän päättyminen. Akkua ei kuitenkaan voi vaihtaa vaan laite on hävitettävä.	

Tekniset tiedot

Laiteluokka	Transkutaaninen elektroanalgeettinen hermostimulaatio
Tuotteen kuvaus	Laite kivunlievitykseen
Malli (koodi)	HeatTens (HV-F311-E)
Virtalähde	Verkkovirtasovitin (TULO 100–240 V~ 50–60 Hz, 10-15 VA) Litiumioniakku, integroitu (3,7 V; noin 1510 mAh)
Pariston kesto	Kestää noin 500 täyteen latausta 23 °C:n normaalissa lämpötilassa.
Taajuus	Noin 0,7–108 Hz
Pulssin kesto	100 µs
Maksimi lähtöjännite	70 V (500 Ω kuormituksella)
Käyttötila	Jatkuva käyttö
Virran hallinta	20 tehotasoa
Käyttölämpötila, kosteus, ilmanpaine	+10...+40 °C / 30–80 % suhteellinen kosteus (ei tiivistymistä) / 700–1060 hPa
Säilytyslämpötila, kosteus, ilmanpaine	0...+40 °C / 30–80 % suhteellinen kosteus (ei tiivistymistä) / 700–1060 hPa
Lämpötila akun vaihdon aikana	+5...+35 °C
Kuljetuslämpötila, kosteus, ilmanpaine	-20...+60 °C / 10–95 % suhteellinen kosteus (ei tiivistymistä) / 700–1060 hPa
Paino	Noin 220 g
Ulkomitat	Noin 71 (L) × 165 (K) × 30,5 (S) mm

Pakkauksen sisältö	Pääyksikkö, elektrodijohto, elektrodipidike, geelit (2 paria), käyttöopas, verkkovirtasovitin
Luokitukset	Sisäinen virtalähde (käyttö), luokka II (verkkovirtasovitin), tyyppi BF (sovellettu osa: geelit), Laite: IP22, johto ja elektrodit: IPX1, verkkolaite: IP22
Soveltuvan osan enimmäislämpötila	Alle +43 °C

HUOMAUTUS: Teknisiä tietoja saatetaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta.

Tämä OMRON-tuote on valmistettu OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan -yrityksen tiukan laatuvarmistuksen mukaan.

Geelejä lukuun ottamatta laitteen oletettu käyttöikä on 5 vuotta. Geelielektrodit säilyvät kolme vuotta avaamattomana ja niitä voidaan käyttää enintään 30 kertaa.

















IP-luokitus viittaa IEC 60529 -standardin mukaiseen koteloitinsuojaukseen. Laite on suojattu halkaisijaltaan 12,5 mm:n kokoisilta ja sitä suuremmilta kiinteiltä kappaleilta (kuten sormilta) sekä suoraan tippuvalta vedeltä, joka voi aiheuttaa ongelmia normaalissa käytössä.

Verkkolaite on suojattu halkaisijaltaan 12,5 mm:n kokoisilta ja sitä suuremmilta kiinteiltä kappaleilta (kuten sormilta) sekä epäsuoraan tippuvalta vedeltä, joka voi aiheuttaa ongelmia normaalissa käytössä.

Ilmoita kaikista tähän laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa sijaitset.

CE 0197 Tämä laite täyttää EY-direktiivin 93/42/ETY (lääkelaitedirektiivi) vaatimukset.

Tekniset tiedot

Seuraavassa taulukossa kuvataan laitteessa, myyntipakkauksessa ja käyttöoppaassa käytettävät symbolit. Ne saattavat vaihdella mallin mukaan.			
	Tuotetta eivät saa käyttää henkilöt, joilla on lääkinällinen implantti, kuten sydämentahdistin, tekosydän, tekokeuhko tai muu elintoimintoja ylläpitävä sähköinen järjestelmä.		
	Sovellettu osa - tyyppi BF Suojausaste sähköiskua vastaan (vuotovirta)		
IP XX	Standardin IEC 60529 mukainen suojausluokka		Euraasian talousyhteisön yhdenmukaisuusmerkki
	Sarjanumero		Lue käyttöohjeet ennen käyttöä
	Liittimien polariteetti		Luokan II laite
	CE-merkki		Lämpötilarajat
	GOST-R-merkki		Ilmanpainerajat
	Kosteusrajat		Vaihtovirta
	Tasavirta		Lääkinällinen laite
	Käyttö ainoastaan sisätiloissa		
Tuotteen valmistuspäiväys sisältyy myyntipakkauksessa olevaan sarjanumeroon: neljä ensimmäistä numeroa ilmaisevat valmistusvuoden ja kaksi seuraavaa valmistuskuukauden.			

Tärkeitä tietoja sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC)

Tämä OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. -yrityksen valmistama HV-F311-E-laite täyttää EN60601-1-2:2015 sähkömagneettisen yhteensopivuuden (EMC) standardin vaatimukset. Muita EMC-standardin mukaisia asiakirjoja on saatavissa OMRON Healthcare Europelta tässä käyttöohjeessa mainitusta osoitteesta tai verkkosivuilta www.omron-healthcare.com. Katso verkkosivuilta HV-F311-E-laitetta koskevia EMC-tietoja.



Tuotteen hävitysohjeet
(Sähkö- ja elektroniikkaromu, WEEE)

Jos tuotteessa tai sen asiakirjoissa on tämä merkki, sitä ei saa hävittää muun talousjätteen mukana, kun sen käyttöikä on lopussa. Kontrollioimattoman jätteenhävityksen ympäristöön ja ja ihmisten terveyteen aiheuttamien haittojen välttämiseksi tämä tuote on erotettava muista jätteistä ja kierrätettävä asianmukaisesti materiaalien kestävän uudelleenkäytön edistämiseksi.

Kotitalouskäyttäjät voivat kysyä laitteen ympäristöystävälliseen kierrätykseen sopivista paikoista ja tavoista joko laitteen myyntiliikkeestä tai soveltuvalta paikalliselta viranomaiselta.

Yrityskäyttäjien tulee puolestaan ottaa yhteys tavarantoimittajaan ja tarkistaa ostosopimuksen ehdot ja määräykset. Tuotetta ei saa hävittää yhdessä muiden kaupallisten jätteiden kanssa.

FI

Takuu

Kiitos OMRON-tuotteen ostamisesta. Tämä tuote on valmistettu korkealaatuisista materiaaleista ja sen valmistuksessa on noudatettu erityistä huolellisuutta. Se on suunniteltu tuottamaan sinulle hyvää oloa, edellyttäen, että sitä käytetään oikein ja se huolletaan tässä käyttöoppaassa mainitulla tavalla.

OMRON antaa tuotteelle kolmen (3) vuoden takuu ostopäivästä alkaen. OMRON takaa, että tuote on valmistettu oikein ja että työn laatu ja materiaalit ovat asianmukaisia. Takuuajan aikana OMRON korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen tai minkä tahansa viallisen osan veloittamatta työstä tai osista.

Takuu kattaa ainoastaan tuotteet, jotka on ostettu Euroopassa, Venäjällä tai muissa IVY-maissa, Lähi-idässä tai Afrikassa.



Takuu ei kata:

- a. kuljetuskustannuksia ja -riskejä
- b. valtuuttamattomien henkilöiden tekemän korjauksen aiheuttamien korjausten ja/tai vaurioiden kustannuksia
- c. säännöllistä tarkastusta ja huoltoa
- d. muiden varusteiden tai osien kuin pääyksikön toimintavirhettä tai kulumista, ellei edellä nimenomaisesti toisin ilmoiteta
- e. vaateen hylkäämisestä aiheutuvia kustannuksia (niistä veloitetaan)
- f. mitään vahinkoja, mukaan lukien henkilövahinkoja, jotka aiheutuvat onnettomuudesta tai väärinkäytöstä.

Jos tarvitset takuupalvelua, ota yhteys tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai valtuutettuun OMRON-jälleenmyyjään. Osoitteen löydät tuotteen pakkauksesta, ohjekirjoista, tai jälleenmyyjältä. Jos OMRON-asiakaspalvelun löytämisessä on ongelmia, löydät yhteystiedot verkkosivuiltamme: www.omron-healthcare.com.

Takuun piiriin kuuluva korjaus tai vaihto ei anna aihetta takuuajan jatkoon tai uusintaan.

Takuu myönnetään vain, jos koko tuote palautetaan yhdessä jälleenmyyjän asiakkaalle antaman alkuperäisen laskun/ kassakuitin kanssa. OMRON varaa oikeuden kieltäytyä takuuhuollosta, jos annetut tiedot ovat epäselviä.

Valmistaja 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPANI
EU-edustaja 	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, ALANKOMAAT www.omron-healthcare.com
Maahantuoja EU:ssa	
Tuotantolaitos	OMRON DALIAN Co., Ltd. No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, Kiina
Tytäryhtiöt	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, SAKSA www.omron-healthcare.com
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, RANSKA www.omron-healthcare.com
Maahantuoja	Berner Oy PL 22, 00811 Helsinki Omron-neuvonta: puh. 0207 914 393 omronneuvonta@berner.fi www.omron-healthcare.com/fi